

st191.2.67



sumtone

:

achim bornhoeft

AB67 - Sepia

Flöte, Klarinette (B), Violine, Violoncello, Klavier
Flute, Clarinet (B), Violin, Violoncello, Piano

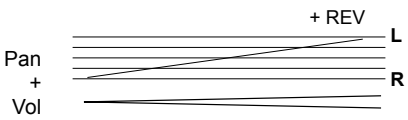
Mischpartitur

Zeichenerklärung

(Die Zeicherkklärung für die Instrumente ist der Spielpartitur zu entnehmen.)

Der Mischvorgang ist ein separater Aurbeitsschritt bei der Produktion des Stückes.
Dazu müssen die Instrumente akustisch voneinander getrennt auf einzelne Monospuren aufgenommen werden.

Die Bewegung der Instrumente im Stereopanorama ist auf einem nomalen Fünfliniensystem notiert:



Die obere Grenze des Systems bezeichnet die äußerst linke Position, die untere die äußerst rechte im Stereobild.
Unterhalb des Systems sind relative Fades zusätzlich zur Dynamik der Instrumente notiert. An einigen Stellen ist eine mäßige Verhallung vorgeschrieben (REV). Unterbrochene Panoramabewegungen sollen unmerklich und unmittelbar vor der neu beginnenden Aktion ausgeführt werden.

The musical score for "The Bottle" by John Cage is presented in five staves. The first staff is for Flöte (Flute), the second for Oboe, the third for Violoncello (Cello), and the fourth and fifth staves are for Pan Flutes. The score includes various musical notations such as notes, rests, dynamics (ppp, f, ff, mp), and performance instructions like "Flasche (bottle)", "sul III", "sul IV", "pizz", "arco", and "ausklingen lassen". The piece is in 4/4 time and consists of 16 measures.

FI Pan
+ Vol

FI

non vib

FL

FL

FL

pp *p* *pp* *mf* *pp* *f* *pp* *mf* *pp* *mp*

KI Pan
+ Vol

KI (B)

MP

non vib

FL

FL

ppp *p* *pp* *mf* *pp* *f* *pp* *mf* *pp*

VI Pan
+ Vol

VI

kurzer Stopp des Bogens
short stop of the bow

pp *p* *mp*

Vc Pan
+ Vol

Vc

kurzer Stopp des Bogens
short stop of the bow

p *mp* *mf*

Klav Pan
+ Vol

Klav

+ REV

ppp *pp* *p* *mp* *mf* *f*

3

5

FI Pan

+ Vol

FI

18

4+8

12

4

ppp

pppp

KI Pan

+ Vol

KI (B)

18

4+8

12

4

p

ppp

pppp

MP

VI

18

4+8

12

4

mf

f

Modell wiederholen, fließender Übergang der Dauer

mf

pppp

quasi Vibrato

non vib

gliss

Vc Pan

+ Vol

Vc

18

4+8

12

4

f

pppp

f

pppp

Klav

18

4+8

12

4

ff

6

+ REV

FI Pan
+ Vol

FI

$\text{♩} = 80$

$\text{♩} = 60$

non vib → vib KT

KT vib → non vib

non vib → vib

p *ppp* *mp* *mp* *mp*

KI Pan
+ Vol

KI (B)

$\text{♩} = 80$

$\text{♩} = 60$

KT vib → non vib

non vib → vib KT

non vib → vib KT

pppp *ppp* *pppp* *mp* *mp* *mp*

VI Pan
+ Vol

VI

$\text{♩} = 80$

$\text{♩} = 60$

non vib flaut

vib → gliss

gliss → vib

non vib

molto pont vib → gliss

mp *mp* *mp*

Vc Pan
+ Vol

Vc

$\text{♩} = 80$

$\text{♩} = 60$

flaut non vib

vib → gliss

gliss → vib

non vib

f *pp* *pppp* *mp* *mp* *mp*

Klav Pan
+ Vol

Klav

$\text{♩} = 80$

9. - 12. Oberton (9th to 12th harmonic)

f pppp *mf*

$\text{♩} = 60$

3 3 3 3 3 3 3 3

mp *mp* *mp* *mp* *mp* *mp* *mp* *mp*

ord

p *p* *p* *p* *p* *p* *p* *p*

FI Pan
+ Vol

FI

KT

mp *p* *p*

KT vib non vib

KI Pan
+ Vol

KI (B)

KT

mp *p* *p*

vib non vib KT

VI Pan
+ Vol

VI

flaut vib gliss

pont

gliss flaut

vib

gliss pont vib non vib

ord

vib gliss

mp *pp* *mp* *p*

Vc Pan
+ Vol

Vc

flaut vib gliss

gliss pont

vib

gliss flaut

vib

gliss pont vib non vib

ord

vib gliss

mp *p* *mp* *p*

Klav Pan
+ Vol

Klav

3 4 5 4 3

mp *ppp* *p*

6 5 4 3 2

3 4 5 6

mp *p* *p*

stumm herunterdrücken

FI Pan
+ Vol

FI

KT

mf *f* *pp* *f* *ppp*

KI Pan
+ Vol

KI (B)

mf *f* *pp* *ppp*

VI Pan
+ Vol

VI

vib flaut

gliss

vib

gliss

tasto

vib flaut

gliss

vib

gliss

pizz

mf *f* *pp* *f* *pp* *ppp*

Vc Pan
+ Vol

Vc

vib flaut

gliss

vib

gliss

tasto

vib flaut sul IV

gliss

mf *f* *pp* *f* *pp*

Klav Pan
+ Vol

Klav

ord

mf *ppp* *f* *pp* *p*

Akkord sehr deutlich im Rhythmus ausblenden
(Aufheben der Taste akzentuieren)
resolve chord in rhythm
(accents by lifting up the key)

SP

The musical score is for a piano concerto, featuring a variety of instruments and dynamic markings. The score is divided into five systems, each with a piano part and a percussion part.

- System 1:**
 - Fl Pan:** Flute Pan, marked with a volume increase (+ Vol).
 - Fl:** Flute, marked with a volume increase (+ Vol).
 - Kl Pan:** Klavier Pan, marked with a volume increase (+ Vol).
 - Kl (B):** Klavier (B), marked with a volume increase (+ Vol).
 - VI Pan:** VI Pan, marked with a volume increase (+ Vol).
 - VI:** VI, marked with a volume increase (+ Vol).
 - Vc Pan:** Vc Pan, marked with a volume increase (+ Vol).
 - Vc:** Vc, marked with a volume increase (+ Vol).
 - Klav Pan:** Klavier Pan, marked with a volume increase (+ Vol).
 - Klav:** Klavier, marked with a volume increase (+ Vol).
- System 2:**
 - Fl:** Flute, marked with a volume increase (+ Vol).
 - Kl (B):** Klavier (B), marked with a volume increase (+ Vol).
 - VI:** VI, marked with a volume increase (+ Vol).
 - Vc:** Vc, marked with a volume increase (+ Vol).
 - Klav:** Klavier, marked with a volume increase (+ Vol).
- System 3:**
 - VI:** VI, marked with a volume increase (+ Vol).
 - Vc:** Vc, marked with a volume increase (+ Vol).
 - Klav:** Klavier, marked with a volume increase (+ Vol).
- System 4:**
 - Klav:** Klavier, marked with a volume increase (+ Vol).
- System 5:**
 - Klav:** Klavier, marked with a volume increase (+ Vol).

The score includes various dynamic markings such as *ppp*, *pp*, *p*, *mf*, and *f*. It also features performance instructions like "flaut gliss", "vib", "gliss", "pizz", "arco", "sul III, II, I", and "stumm herunterdrücken". The score is written in a complex, multi-measure format, with time signatures changing throughout the piece.

51 $\text{♩} = 110$

Fl $\text{♩} = 100$ rit. al

Kl (B) $\text{♩} = 100$ rit. al

VI Pan + Vol $\text{♩} = 100$ rit. al ord pizz *f*

VI *p* *pppp*

Vc Pan + Vol $\text{♩} = 100$ rit. al sul II *mf* *f*

Vc *p* *ppp*

Klav Pan + Vol $\text{♩} = 100$ rit. al

Klav *p* *pp* *ppp*

57 $\text{♩} = 70$ FL rit ----- al $\text{♩} = 60$

57 $\text{♩} = 70$ rit ----- al $\text{♩} = 60$

VI Pan
+ Vol
 $\text{♩} = 70$
Takt 57 bis 69: sempre pizz
Measure 57 to 69: sempre pizz
pizz non vib
tasto -----> pont -----> einzelner Vibratoschlag
tasto -----> vib -----> molto vib
 f ----- p ----- f ----- pp ----- p ----- pp ----- p

VI
 f ----- p ----- f ----- pp ----- p ----- pp ----- p

Vc Pan
+ Vol
 $\text{♩} = 70$
Takt 57 bis 69: sempre pizz
Measure 57 to 69: sempre pizz
tasto non vib -----> pont -----> einzelner Vibratoschlag
tasto -----> vib -----> molto vib
 f ----- p ----- f ----- pp ----- p ----- pp ----- p

Vc
 f ----- p ----- f ----- pp ----- p ----- pp ----- p

Klav Pan
+ Vol
 $\text{♩} = 70$
pizz arp über die Saiten (mit Fingernägeln)
pizz arp over the strings (with fingernails)
rit ----- al $\text{♩} = 60$

Klav
 ppp ----- p ----- ppp ----- pp

Bei gebundenen Tongruppen im Pizzicato immer nur erste Note anreißen. Alle weiteren werden als gpizz gespielt.
In notegroups with pizzicato struck only the first note.
All following notes are played as gpizz.

[illegible]

+ REV

Fl Pan
+ Vol

rit ————— al $\text{♩} = 50$

Luft —————> Ton

arco

ppp pppp p ppp mf pp

Kl Pan
+ Vol

rit ————— al $\text{♩} = 50$

FL

ppp pp pp ppp

VI Pan
+ Vol

rit ————— al $\text{♩} = 50$

sul II *(ppp)*

sul III *(mp)*

sul IV *(mf)*

ppp pppp

Vc Pan
+ Vol

rit ————— al $\text{♩} = 50$

arco

sul II *(pp)*

sul III *(p)*

sul IV

ppp pppp

Klav Pan
+ Vol

rit ————— al $\text{♩} = 50$

verschiedene Raumpositionen

pp ppp (pp) (pp) (pp)

P

Klav

FI Pan

+ Vol

FI

89

$\text{♩} = 140$ rit - - - - - al $\text{♩} = 100$ $\text{♩} = 140$ rit - - - - - al $\text{♩} = 120$ $\text{♩} = 60$

8:5

f *p* *f* *p* *f* *mp* *pp* *ppp* *pp* *f*

KI Pan

+ Vol

KI (B)

89

$\text{♩} = 140$ rit - - - - - al $\text{♩} = 100$ $\text{♩} = 140$ rit - - - - - al $\text{♩} = 120$ $\text{♩} = 60$

8:5

ppp *p* *p* *pp* *f* *f* *mf* *p* *ppp*

VI Pan

+ Vol

VI

89

Dämpfer ab

$\text{♩} = 140$ rit - - - - - al $\text{♩} = 100$ $\text{♩} = 140$ rit - - - - - al $\text{♩} = 120$ $\text{♩} = 60$

ord molto vib pizz arco pont tasto pizz ord pizz gliss arco

f *p* *pp* *f* *p* *pp* *f* *mf* *p* *ppp* *pp*

Sehr schnell ohne Bogendruck. Very fast without bow pressure.

Vc Pan

+ Vol

Vc

89

$\text{♩} = 140$ rit - - - - - al $\text{♩} = 100$ $\text{♩} = 140$ rit - - - - - al $\text{♩} = 120$ $\text{♩} = 60$

pizz sul III V pizz arco molto vib

pp *f* *p* *p* *f* *p* *f* *mp* *pp* *pp*

8:5 ord V

p *f* *p* *p* *ff* *f*

pizz pizz gliss

Doppelflag arco sul I + II trem

pp *pp* *f*

Sehr schnell ohne Bogendruck. Very fast without bow pressure.

Klav

89

$\text{♩} = 140$ rit. - - - - - al $\text{♩} = 100$ $\text{♩} = 140$ rit - - - - - al $\text{♩} = 120$ (Cluster)

f *pppp* *ff* *p* *p* *pp* *f*

P

SP

P

FI Pan
+ Vol

FI

98

mf *ppp* *ff* *pppp* *f*

14 12 10 8 6

KI Pan
+ Vol

KI (B)

98 KT

pp *mp* *ppp* *f* *ppp* *mf*

VI Pan
+ Vol

VI

98 ord

ppp *pp* *fff*

10 9 8 7 6

sul II III II III II III

Akkzente mit Bogendruck.
Accents with bow pressure
ord
sul II + III

Vc Pan
+ Vol

Vc

98

ppp *pp* *ppp* *pp* *fff*

ord

sul II I II I II I II

ord
Akkzente mit Bogendruck.
Accents with bow pressure

Klav Pan
+ Vol

Klav

98

pppp *fff* *pppp*

[P] [SP]

Mit einer Kreisbewegung über die Saiten wischen.
Dabei mit den Fingernägeln einen stumm gedrückten
Akkord erscheinen lassen (1. Kreishälfte) und mit der
flachen Hand wieder verschwinden lassen (2. Kreis-
hälfte.)
Pro Kreis ca. 3-5 Sekunden. Unterschiedliche Pedalisierung
verwenden.
Wipe the strings in a circular manner. Let silently
depressed chord appear with fingernails (1. half of
the cycle) and disappear with flat hand (2. half of the cycle).
One cycle 3-5 seconds. Vary pedal movements.

FI Pan
+ Vol

FI

113

$\text{♩} = 80$

ppp *mp* *p* *mp* *p* *p* *ppp*

KI Pan
+ Vol

KI (B)

113

$\text{♩} = 80$

ppp *AL* *AL* *KT* *AL* *AL* *f* *p* *pppp*

VI Pan
+ Vol

VI

113

$\text{♩} = 80$

non vib vib non vib vib non vib vib non vib

mp *p* *mp* *p > pp* *mp* *pp > ppp* *mp* *pppp* *mp* *f* *p*

Vc Pan
+ Vol

Vc

113

$\text{♩} = 80$

sul II + III

mp *p* *p > pp* *pp > ppp* *pppp* *f* *p*

Klav Pan
+ Vol

Klav

113

$\text{♩} = 80$

mp *p* *mp* *pp* *mp* *ppp* *mp* *f*

+ REV

Decrescendo al niente dem Klavier anpassen.
Adapt the decrescendo al niente to the piano.

Decrescendo al niente dem Klavier anpassen.
Adapt the decrescendo al niente to the piano.

p *p* *p* *p* *p*